

Christmas Eve

Combined Communion Service

Conducted in
English, Mandarin,
Bahasa Indonesia
& German

Orchard Road
Presbyterian Church

24 December 2023

11pm



**ORCHARD ROAD PRESBYTERIAN CHURCH
THE PRESBYTERIAN CHURCH IN SINGAPORE
&
PROVIDENCE PRESBYTERIAN CHURCH
GERMAN SPEAKING PROTESTANT CONGREGATION IN SINGAPORE
COMBINED CHRISTMAS EVE
COMMUNION SERVICE
24th DECEMBER 2023 11.00 P.M.**

Prelude	Organ
Call to Worship: <i>Isaiah 9:6-7</i>	All Languages
+Hymn: <i>O Holy Night</i>	Congregation
Prayer of Thanksgiving and Confession	Rev Dr Lim Pang Jong
Scripture Lesson: <i>Luke 2:22-40</i>	Rev Dr Clive Chin
Short Address: <i>Waiting for Christmas</i>	Rev Anthon Simangunsong
+Hymn: <i>O Little Town of Bethlehem</i>	Congregation
The Communion	
The Words of Institution: <i>1 Corinthians 11:23-26</i>	All Languages
Prayer of Thanksgiving	Rev Martina Klein
The Breaking of Bread & Words of Sharing	All Languages
Distribution of Bread and Wine	Elders
Prayer	Rev Anthon Simangunsong
The Offertory	Congregation
+Doxology and Prayer of Dedication	Rev Dr Clive Chin
+Hymn: <i>Silent Night, Holy Night</i>	Congregation
+Benediction	All Languages
+Sung Amen	Congregation
Postlude	Organ

Worship Leader: Rev Dr Clive Chin

Organist: Robert Navaratnam

Order of languages: English, Mandarin, Indonesian & German

+Congregation to stand

O HOLY NIGHT

Words by John Dwight. Music by Adolphe Adam.
Used by permission. CCLI #346426.

Verse 1

O holy night the stars are brightly shining
It is the night of the dear Saviour's birth
Long lay the world in sin and error pining
Till He appeared and the soul felt its worth
A thrill of hope the weary world rejoices
For yonder breaks a new and glorious morn

Fall on your knees
O hear the angel voices
O night divine
O night when Christ was born
O night O holy night
O night divine

Verse 2

Led by the light of faith serenely beaming
With glowing hearts by His cradle we stand
So led by light of a star sweetly gleaming
Here came the wise men from Orient land
The King of kings lay thus in lowly manger
In all our trials born to be our Friend

He knows our need
To our weakness is no stranger
Behold your King
Before Him lowly bend
Behold your King
Before Him lowly bend

Verse 3

Truly He taught us to love one another
His law is love and His gospel is peace
Chains shall He break for the slave is our brother
And in His name all oppression shall cease
Sweet hymns of joy in grateful chorus raise we
Let all within us praise His holy name

Christ is the Lord
O praise His name forever
His pow'r and glory
Evermore proclaim
His pow'r and glory
Evermore proclaim

啊！圣善夜

Words by John Dwight. Music by Adolphe Adam.
Used by permission. CCLI #346426.

1. 哦！圣善夜！众星辰光辉照射，
这是亲爱救主诞生之夜！
世界沉溺在罪中黑暗满佈-
救主出现赐咱无价之宝！
请看婴儿卧在卑微马槽里，
神独生于道成肉身下来，

虔诚跪下，
至圣之主前敬拜。

哦！神圣夜！
今夜基督诞生，
哦，神圣夜！圣夜，
哦，神圣夜。

2. 谦卑心灵，跪下俯伏来敬拜
在圣婴前，神赐无比的爱！
离开天上为救赎完成救恩-
使我与他在天堂永有份！
主恩奥妙，离开荣耀的天城，
为犯罪绝望的世人舍命：

虔诚跪下，
重述这奇妙故事，
哦！神圣夜！
今夜基督诞生，
哦，神圣夜！圣夜，
哦，神圣夜。

3. 快乐日子，主在灿烂辉煌中，
荣耀降临掌管万邦万方，
那时众人大声歌唱赞美祂，
宣告救主能力权柄奇异！
盼望兴奋使饥渴心灵跳跃，
永喜乐早晨，就将要临到；

虔诚跪下，
欢呼高歌来赞美。
哦！神圣夜！
今夜基督诞生，
哦，神圣夜！圣夜，
哦，神圣夜。

Malam Kudus

Words by John Dwight. Music by Adolphe Adam.
Used by permission. CCLI #346426.

1. Malam kudus, bintang terang merata,
inilah hari lahir Sang Kristus.
Bumi merana dan penuh durhaka,
datang Tuhan limpahkan kasih-Nya,
Bayi Yesus berbaring di palungan,
datanglah kalam jadi manusia.

Hai, bertelut,
dengar malaikat sorga,
malam kudus,
malam Kristus lahir,
malam kudus,
malam Kristus lahir.

2. Orang majus, dipimpin oleh bintang,
menyambut bayi di malaf tidur.
Bintang terang yang menunjukkan jalan,
mengantar dari benua timur,
Raja di raja lahir dalam dunia,
Ia lahir untuk s'lamatkan kita.

Hai, bertelut,
dengar malaikat sorga,
malam kudus,
malam Kristus lahir,
malam kudus,
malam Kristus lahir.

3. Amat senang, hari cerah nan mulia,
Ia 'kan datang dan bertakhta pula.
Umat semua bersama memuji Dia,
memasyhurkan Raja Mahamulia,
terbit fajar timbullah pengharapan,
seluruh alam jadi cemerlang

Hai, bertelut,
dengar malaikat sorga,
malam kudus,
malam Kristus lahir,
malam kudus,
malam Kristus lahir.

O Heil'ge Nacht

Words by John Dwight. Music by Adolphe Adam.
Used by permission. CCLI #346426.

1. O Heil'ge Nacht, als Gott zu uns gekommen
Entkleidet all seiner Hoheit und Macht,
Als er von uns die alte Schuld genommen,
Des Vaters Huld uns aufs Neue gebracht.
Die ganze Welt durchglüht ein freudig Hoffen,
Denn Gottes Herrlichkeit ist nun ihr Teil.

Fallt auf die Knie!
Der Himmel steht uns offen.
O Heil'ge Nacht,
du gabst uns ew'ges Heil.
O Heil'ge Nacht,
du gabst uns ew'ges Heil.

2. Des Glaubens Licht scheint sanft auf unsre Herzen
Wenn bei der Krippe voll Freude wir stehn.
Geleitet vom Stern, drei Weise aus dem Osten
Sind da die Herrlichkeit des Kinds zu sehn.
In Windeln liegt der neugeborne König
Für unsre Schuld, errettet uns die Welt,

kennt unser Herz,
kennt alle unsere unsere Schwäche,
seht hier, den Herrn,
und dankt ihm dafür.
Sieht hier, den Herrn,
und dankt ihm dafür.

3. Er lehrte uns, den anderen zu lieben,
sein Recht ist Liebe, der Friede sein Wort.
Ketten sprengt er, macht frei die Unterdrückten,
die Welt wird nun der Gerechtigkeit Hort.
Lasst uns nun unsre Stimmen ihm erheben,
ihn preisen für sein Werk in unser Welt.

Christ ist der Herr,
wir preisen ihn auf ewig,
ihm sei die Ehr
auf Ewigkeit
ihm sei die Ehr
auf Ewigkeit.

O Little Town Of Bethlehem

Words by Philip Brooks. Music by Lewis Redner.
Used by permission. CCLI #346426.

Verse 1

Oh little town of Bethlehem,
how still we see thee lie
Above thy deep and dreamless sleep
the silent stars go by
Yet in thy dark streets shineth,
the everlasting light
The hopes and fears of all the years
are met in thee tonight.

Verse 2

For Christ is born of Mary,
and gathered all above
While mortals sleep the angels keep
their watch of wondering love
O morning stars together,
proclaim the holy birth.
And praises sing to God the king,
and peace to men on earth.

Verse 3

How silently, how silently
The wondrous gift is giv'n
So God imparts to human hearts
The blessings of His heav'n
No ear may hear His coming,
But in this world of sin
Where meek souls will receive Him still
The dear Christ enters in

Verse 4

O holy Child of Bethlehem,
Descend to us we pray
Cast out our sin and enter in
Be born in us today
We hear the Christmas angels
The great glad tidings tell
O come to us, abide with us
Our Lord Emmanuel

小伯利恒

Words by Philip Brooks. Music by Lewis Redner.
Used by permission. CCLI #346426.

1. 美哉圣城, 小伯利恒,
你是何等宁静,
更深夜静, 沉睡无梦,
群星悄然运行;
但在你黑暗街道,
显耀永恒之光,
万世期望, 战兢等待,
今宵汇集此方.
2. 马利亚诞生圣婴,
天军云集天空,
寒夜已深, 众生安眠,
天使护卫爱慕;
天上晨星同宣告
圣诞神圣佳音,
天上荣耀归与真神,
地上平安归人.
3. 何等安宁, 何等恬静,
真神赐奇妙恩,
神将各样属天恩惠,
注入千万人心;
因世界充满罪恶,
主降无人听闻,
谁肯谦卑打开心门,
主必进入其心.
4. 伯利恒城至圣婴孩,
我们求你降临,
除去我心一切罪孽,
降生在我心中;
我听圣诞之天使
宣告大喜佳音,
恳求以马内利我王,
永远居住我心.

Kota Kecil Bethlehem

Words by Philip Brooks. Music by Lewis Redner.
Used by permission. CCLI #346426.

1. Kota kecil Betlehem,
betapa kau senyap
bintang di langit cemerlang,
sewaktu kau lelap.
Di dalam lorong g'lapmu,
bersinar t'rang kekal
Harapanmu s'panjang masa,
terjadilah s'karang
2. Bayi kudus t 'lah lahir,
bala sorga sorak,
meski dunia sedang lelap,
malak tetap jaga
Hai, bintang-bintang fajar,
puji dan sembahlah
Puji Allah Mahatinggi,
Damai 'tuk manusia.
3. Berkat-Nya yang terajaib,
t'lah dib'ri oleh-Nya!
alam hati manusia,
Allah Kau tinggallah
Dunia yang penuh dosa,
tak dengar datang-Nya.
Hanya pada hati lembut,
Ia masuk dalamnya.
4. Bayi kudus Betlehem,
kumohon pada-Mu
Hapuskan s'gala dosaku,
b'ri ku hati baru
Terdengar sorak sorai,
bala tent'ra sorga
kar'na manusia berdosa,
berpaling pada-Nya.

O Bethlehem, Du kleine Stadt

Words by Philip Brooks. Music by Lewis Redner.
Used by permission. CCLI #346426.

1. Bethlehem, Du kleine Stadt
Wie stille liegst Du hier
Du schläfst und goldne Sternelein
Ziehn leise über Dir
Doch in den dunklen Gassen
Das ewge Licht heut scheint
Für alle die da traurig sind
Und die zuvor geweint
2. Des Herren heilige Geburt
Verkündet hell der Stern
Ein ewger Friede sei beschert
Den Menschen nah und fern
Denn Christus ist geboren
Und Engel halten Wacht
Dieweil die Menschen schlafen
Die ganze dunkle Nacht
3. O heilig Kind von Bethlehem
In unsre Herzen komm
Wirf alle unsre Sünden fort
Und mach uns frei und fromm
Die Weihnachtsengel singen
Die frohe Botschaft hell
Komm auch zu uns und bleib
Bei uns o Herr Immanuel
4. O heilig Kind von Bethlehem
In unsre Herzen komm
Wirf alle unsre Sünden fort
Und mach uns frei und fromm
Die Weihnachtsengel singen die
Frohe Botschaft hell
Komm auch zu uns und bleib bei uns
O Herr Immanuel

Silent Night

Words by Joseph Mohr. Music by Franz Gruber.
Used by permission. CCLI #346426.

Verse 1

Silent Night, holy night,
All is calm, all is bright
Round yon virgin mother and Child.
Holy Infant so tender and mild.
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.

Verse 2

Silent Night, holy night
Shepherds quake at the sight.
Glories stream from heaven a far,
Heavenly hosts sing alleluia;
Christ the Saviour is born!
Christ the Saviour is born!

Verse 3

Silent Night, holy night,
Son of God, love's pure light.
Radiant beams from Thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at Thy birth,
Jesus Lord, at Thy birth.

平安夜

Words by Joseph Mohr. Music by Franz Gruber.
Used by permission. CCLI #346426.

1. 平安夜，圣善夜，
万暗中，光华射，
照着圣母也照着圣婴，
多少慈祥也多少天真，
静享天赐安眠，静享天赐安眠。
2. 平安夜，圣善夜，
牧羊人，在旷野，
忽然看见了天上光华，
听见天军唱哈利路亚，
救主今夜降生！
救主今夜降生！
3. 平安夜，圣善夜，
神子爱，光皎洁，
救赎宏恩的黎明来到，
圣容发出来荣光普照，
耶稣我主降生，
耶稣我主降生。

Malam Kudus

Words by Joseph Mohr. Music by Franz Gruber.
Used by permission. CCLI #346426.

1. Malam kudus, sunyi senyap;
dunia terlelap.
Hanya dua berjaga terus
Ayah bunda mesra dan kudus;
Anak tidur tenang, Anak tidur tenang.
2. Malam kudus, sunyi senyap.
Kabar Baik menggegap;
bala sorga menyanyikannya,
Kaum gembala menyaksikannya:
"Lahir Raja Syalom, lahir Raja Syalom!"
3. Malam kudus, sunyi senyap.
Kurnia dan berkat
tercermin bagi kami terus
di wajahMu ya Anak kudus
cinta kasih kekal, cinta kasih kekal.

Stille Nacht

Words by Joseph Mohr. Music by Franz Gruber.
Used by permission. CCLI #346426.

1. Stille Nacht, heilige Nacht!
Alles schläft, einsam wacht
nur das traute, hochheilige Paar.
Holder Knabe im lockigen Haar,
schlaf in himmlischer Ruh,
schlaf in himmlischer Ruh.
2. Stille Nacht, heilige Nacht!
Hirten erst kundgemacht,
durch der Engel Halleluja
tönt es laut von fern und nah:
Christ, der Retter, ist da,
Christ, der Retter, ist da!
3. Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb aus deinem göttlichen Mund,
da uns schlägt die rettende Stund,
Christ, in deiner Geburt,
Christ, in deiner Geburt.

ANNOUNCEMENT

OFFERING COLLECTED TO BE GIVEN TO PPS (24 DEC 2023)

The offering collected from this Combined Christmas Eve Communion Service will be given to Presbyterian Preschool Services Ltd (PPS).

Use the following payment methods for this collection.

(Please do not scan the QR code at the back of church pews.)

Note: This is NOT a general solicitation of funds from the public.

(1) CASH OR CHEQUE

If by Cheque, please make this payable to "**Orchard Road Presbyterian Church**".

Write "**PPS**" at the back of the cheque.

Drop cash or cheque into the offering box.

(2) PAYNOW/PAYLAH



UEN No.: S90CC0750JGRO

Orchard Rd Presbyterian Church - Giro Offering

SCAN TO PAY

[\(Use your Bank App to scan\)](#)

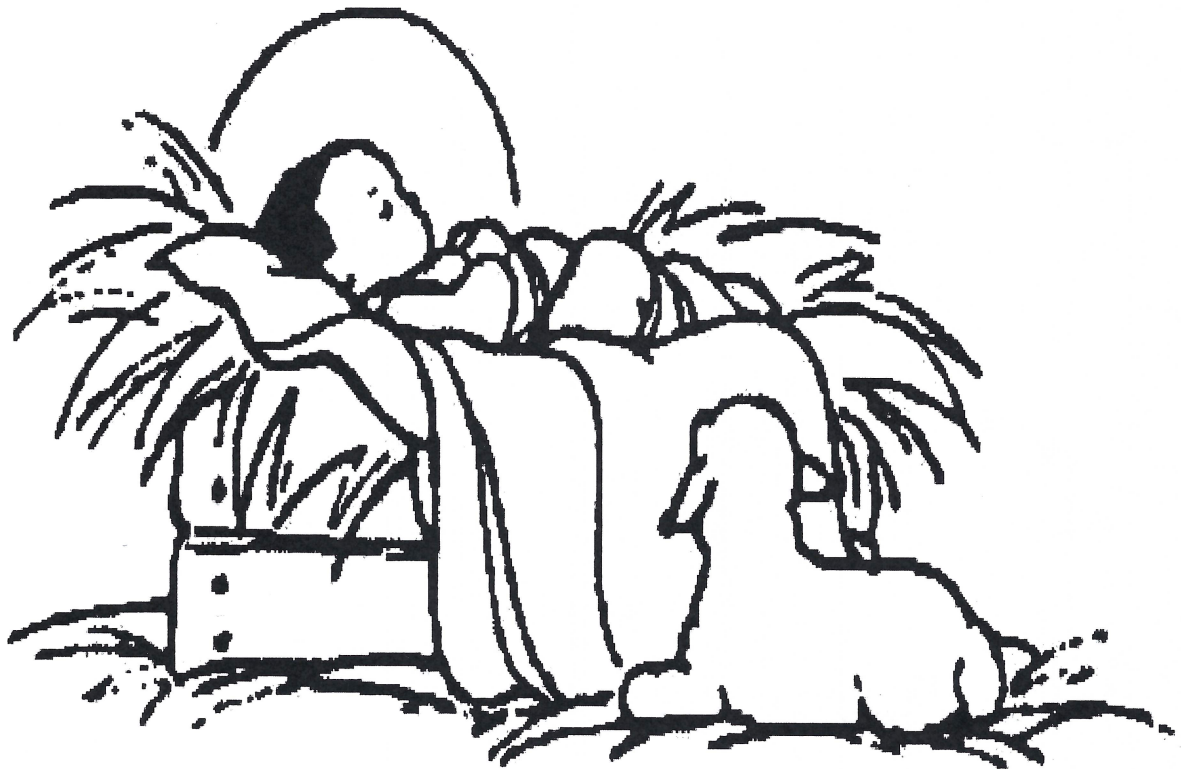
Indicate "**PPS**" in the Reference box.

(3) INTERBANK TRANSFER

Beneficiary: Orchard Rd Presbyterian Church – Giro Offering

Bank: UOB/7375/001 Account No: 450-312-122-5

Indicate "**PPS**" in 'Comments' box.



For God so loved the world that he gave his one and only Son,
that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.

John 3 : 16

神爱世人，甚至把他的独生子赐给他们，叫一切信他的，
不至灭亡，反得永生。

约翰福音 3:16

Karena begitu besar kasih Allah akan dunia ini, sehingga Ia telah
mengaruniakan Anak-Nya yang tunggal, supaya setiap orang yang percaya
kepada-Nya tidak binasa, melainkan beroleh hidup yang kekal.

Yohanes 3:16



Psalm 100

Shout for joy to the LORD, all the earth.

Worship the LORD with gladness;

Come before him with joyful songs.

Know that the LORD is God.

It is he who made us, and we are his;

We are his people, the sheep of his pasture.

*Enter his gates with thanksgiving and
his courts with praise;*

Give thanks to him and praise his name.

For the LORD is good and his love endures forever;

His faithfulness continues through all generations.

**ORCHARD ROAD PRESBYTERIAN CHURCH
THE PRESBYTERIAN CHURCH IN SINGAPORE
&
PROVIDENCE PRESBYTERIAN CHURCH**

3 Orchard Road, Singapore 238825

Telephone no. 6337-6681

Website: www.orpc.org.sg

Regular Sunday Services

<i>9.00am</i>	<i>English</i>
<i>11.30am</i>	<i>Mandarin</i>
<i>2.30pm</i>	<i>Indonesian</i>
<i>4.30 pm</i>	<i>German</i>
<i>6.00pm</i>	<i>English</i>



*WISHING YOU A BLESSED CHRISTMAS
AND
A WONDERFUL NEW YEAR!*

HISTORY

The Orchard Road Presbyterian Church (ORPC) was founded in 1856 to minister to the needs of the Scots community in Singapore. The first church building on the present site was completed in 1878, and has been extended several times. In 1975, the sanctuary was extended, and in 1985, the new extension of Dunman Hall was completed and a new chapel was built. Alongside the growth of the physical facilities has been the development of the church from an English-speaking expatriate congregation to a local church embracing four different language congregations. In 1995 we planted a branch church (Bukit Batok Presbyterian Church) which became independent in 2013. Similarly, our Mandarin congregation (Providence Presbyterian Church) became independent in 2005. ORPC consists of the English Congregation and the Indonesian Congregation, and worshipping with us now in the same building are Providence Presbyterian Church, and the German-speaking Protestant Congregation in Singapore.

FAITH AND MEMBERSHIP

As a church with roots in historic Presbyterianism growing out of the Westminster Confession of Faith, we affirm the Lordship of our Saviour, Jesus Christ. We look to the Scriptures as the inspired Word of God and the one authoritative and infallible standard for our faith and practice. We welcome those who profess Jesus Christ as their personal Lord and Saviour into our formal membership. Our membership is truly international, representing the breadth of God's call upon people from all ethnic and economic backgrounds. Members are received upon initial profession of faith in Jesus Christ by baptism, confirmation, and in transfer from other Christian churches. Classes for baptism, confirmation, and for transfer of membership are held periodically and announced in the bulletin.

THE APOSTLES' CREED

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth. I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the grave. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty. He will come again to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven, hallowed by thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil; for thine is the kingdom, and the power and the glory, for ever and ever. Amen

DOXOLOGY

Praise God from whom all blessings flow; Praise him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host; Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.